



استمارة طلب فتح حساب للمؤسسات الحكومية

ACCOUNT OPENING APPLICATION FORM FOR GOVERNMENT ENTITIES

Branch		الفرع
CIF ID		رقم ملف معلومات الزبون
Account No:		رقم الحساب
Account Name		اسم الحساب

معلومات الحساب
Account Information

Type of Account	Current Account <input type="checkbox"/> الحساب الجاري	Fixed Deposit <input type="checkbox"/> وديعة ثابتة	Ameen Term Deposit <input type="checkbox"/> حساب الأمين للودائع بأجل	نوع الحساب
	Ameen Investment Account <input type="checkbox"/> حساب الأمين للإستثمار			أخرى (يرجى التحديد) Others (Please Specify) _____
Entity Status	Under-formation <input type="checkbox"/> قيد التأسيس	Registered <input type="checkbox"/> مسجلة		وضع المؤسسة
Currency	العملة	Legal entity type	Ministries/ Government Entities/ Government Units/ Quasi Government وحدات حكومية/ مؤسسة شبه حكومية وزارات / الهيئات الحكومية	الصفة القانونية
			أخرى (يرجى التحديد) Others (Please Specify) _____	

تفاصيل المؤسسة
Entity Details

Entity Full Name					اسم المؤسسة الكامل
Government Entity Code (If available)					رمز المؤسسة الحكومية
Sub - Department Name	اسم القسم الفرعي	Project Code (If Any)			رمز المشروع (إن وجد)
Royal Decree Number (If available)	رقم المرسوم السلطاني (إن وجد)	Issue Date	تاريخ الإصدار	Expiry Date	تاريخ الانتهاء
Address	العنوان		PO Box	صندوق البريد	
Postal Code	الرمز البريدي	Region	المنطقة		
Entity Location					موقع المؤسسة

موافقة وزارة المالية (للحسابات الحكومية فقط)

Ministry of Finance Approval (For Government Accounts Only)

Approval Date	تاريخ الموافقة	Approval Number	رقم الموافقة
---------------	----------------	-----------------	--------------

تفاصيل الاتصال / والعنوان البريدي (المحلي)

Contact Details/Mailing Address (Local)

Name of Contact Person	الشخص المعني للاتصال	Designation of Contact Person	المسمى الوظيفي للشخص المعني للاتصال
Office Tel No.	هاتف العمل	Mobile No.	الهاتف النقال
Fax No.	رقم الفاكس	E-mail Address	البريد الإلكتروني
P.O Box	صندوق البريد	Building/Street	الرمز البريدي
P.O Box	المدينة	Building/Street	اسم المبنى / الشارع

تصنيف قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية لوضع الزبون

Classification of FATCA for customer status

مؤسسة غير أمريكية <input type="checkbox"/> Non U.S. Entity	مؤسسة أمريكية <input type="checkbox"/> U.S. Entity	صاحب حساب غير مطابق لأحكام قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية والمؤسسة غير أمريكية <input type="checkbox"/> Recalcitrant Account Holders That Is Not U.S. Entity	صاحب حساب غير مطابق لأحكام قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية والمؤسسة أمريكية <input type="checkbox"/> Recalcitrant Account Holders That Is U.S. Entity
صاحب حساب غير مطابق لأحكام قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية مع مؤشرات الهوية الأمريكية <input type="checkbox"/> Recalcitrant Account Holder With U.S. Indicia		صاحب حساب غير مطابق لأحكام قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية المؤسسة أجنبية غير مالية غير نشطة <input type="checkbox"/> Recalcitrant Account Holders That Is Passive NFFE	
Others (please specify)			أخرى (يرجى التحديد)



الخدمات و المنتجات Products and Services								
Cheque Book	Yes <input type="checkbox"/> نعم		No <input type="checkbox"/> لا		دفتر الشيكات			
Number of cheque book required					عدد دفاتر الشيكات المطلوبة			
SMS Alerts	Yes <input type="checkbox"/> نعم		No <input type="checkbox"/> لا		الإشعارات عبر الرسائل النصية			
تفاصيل الرسائل النصية SMS Details								
رقم S. No	اسم المستخدم User Name	رقم الهاتف النقال Mobile Number	سقف المعاملات Transaction Limit					
1.								
2.								
Business Debit Card	Yes <input type="checkbox"/> نعم		No <input type="checkbox"/> لا		بطاقة الخصم التجارية			
Name which will appear on the card					الاسم الذي سيظهر على البطاقة			
E-Statement	Yes <input type="checkbox"/> نعم		No <input type="checkbox"/> لا		كشف الحساب الإلكتروني			
Frequency	سنوي	نصف سنوي	ربع سنوي	شهري	أسبوعي	يومي	عدد مرات إرسال	
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
	Yearly	Half Yearly	Quarterly	Monthly	Weekly	Daily		
تفاصيل الرسائل النصية إرسال كشف الحساب الإلكتروني إلى SMS Details - send E-statement to								
رقم S. No	الاسم Name	البريد الإلكتروني Email						
1.								
2.								
B2B	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	خدمات التعامل المباشر بين دوائر الأعمال	POS	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	نقاط البيع	
Internet Banking	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	الخدمات المصرفية عبر الإنترنت	Credit Card	Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	بطاقة الإئتمان	
المعاملات المتوقعة في الحساب (المتوسط الشهري) (يجب تعبئة هذه الخانة) Expected Transactions (Avg. Monthly) (This field is mandatory)								
Expected Number of Credit Transaction						معاملات الإيداع المتوقعة		
Expected Number of Debit Transaction						معاملات الخصم المتوقعة		
Expected Credit Transaction Amount						إجمالي المبلغ المتوقع للإيداع		
Expected Debit Transaction Amount						إجمالي المبلغ المتوقع للخصم		
Expected Maximum Amount of a Single Credit Transaction						الحد الأقصى للمبلغ المتوقع لمعاملة الإيداع الواحدة		
Expected Maximum Amount of a Single Debit Transaction						الحد الأقصى للمبلغ المتوقع لمعاملة الخصم الواحدة		
الطريقة الاعتيادية لإجراء المعاملات Usual Mode of Transactions								
<input type="checkbox"/>	خدمات مصرفية عبر الهاتف النقال/الرسائل النصية القصيرة Mobile/ SMS Banking	<input type="checkbox"/>	تحويلات داخلية Internal Transfers	<input type="checkbox"/>	مقاصة/ RTGS/ACH والتحويل Clearing / ACH / RTGS & Collection			
<input type="checkbox"/>	الخدمات المصرفية عبر الإنترنت Internet Banking	<input type="checkbox"/>	جهاز الصراف الآلي/جهاز الإيداع النقدي ATM /CDMs	<input type="checkbox"/>	نقدا Cash			
<input type="checkbox"/>	أخرى (يرجى التحديد) Others (Please specify)			<input type="checkbox"/>	التحويلات المالية الصادرة والواردة Inward and Outward Remittances			
الغرض من الحساب Purpose of Account								
<input type="checkbox"/>	دفع الرواتب Payroll Payments	<input type="checkbox"/>	نفقات عامة General Expenses	<input type="checkbox"/>	الدفع للبائعين/ الممولين Payments to Vendors/Suppliers		<input type="checkbox"/>	تمويل Borrowing
<input type="checkbox"/>	التجارة وخدمات الضمان Trade and Guarantee Services	<input type="checkbox"/>	التحويلات المحلية والأجنبية Local & Foreign Remittances	<input type="checkbox"/>	الاستثمار Investment		<input type="checkbox"/>	تحصيل عوائد المبيعات Collections of Sales Proceeds
<input type="checkbox"/>	خدمات الخزينة (سعر الصرف، التحويلات الخ) Treasury Services i.e. FX, Forwards, and Derivatives etc.		<input type="checkbox"/>	أخرى (يرجى التحديد) Any other (Specify)				



تفاصيل المساهمين
Shareholders Details

1.	الإسم Name		النوع Type	Ministry <input type="checkbox"/> وزارة	Entity <input type="checkbox"/> هيئة	Government <input type="checkbox"/> وحدة حكومية	Quasi <input type="checkbox"/> مؤسسة Government <input type="checkbox"/> شبه حكومية
	نوع الوثيقة ID Type		رقم الوثيقة Number		تاريخ الإنتهاء Expiry Date		
	العنوان Address		البلد/الجنسية Country/ Nationality		الوضع/ المسمى الوظيفي Status/ Designation		
	نسبة الملكية Percentage of Ownership		شخصية سياسية بارزة PEP		Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	
2.	الإسم Name		النوع Type	Ministry <input type="checkbox"/> وزارة	Entity <input type="checkbox"/> هيئة	Government <input type="checkbox"/> وحدة حكومية	Quasi <input type="checkbox"/> مؤسسة Government <input type="checkbox"/> شبه حكومية
	نوع الوثيقة ID Type		رقم الوثيقة Number		تاريخ الإنتهاء Expiry Date		
	العنوان Address		البلد/الجنسية Country/ Nationality		الوضع/ المسمى الوظيفي Status/ Designation		
	نسبة الملكية Percentage of Ownership		شخصية سياسية بارزة PEP		Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	
3.	الإسم Name		النوع Type	Ministry <input type="checkbox"/> وزارة	Entity <input type="checkbox"/> هيئة	Government <input type="checkbox"/> وحدة حكومية	Quasi <input type="checkbox"/> مؤسسة Government <input type="checkbox"/> شبه حكومية
	نوع الوثيقة ID Type		رقم الوثيقة Number		تاريخ الإنتهاء Expiry Date		
	العنوان Address		البلد/الجنسية Country/ Nationality		الوضع/ المسمى الوظيفي Status/ Designation		
	نسبة الملكية Percentage of Ownership		شخصية سياسية بارزة PEP		Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	
4.	الإسم Name		النوع Type	Ministry <input type="checkbox"/> وزارة	Entity <input type="checkbox"/> هيئة	Government <input type="checkbox"/> وحدة حكومية	Quasi <input type="checkbox"/> مؤسسة Government <input type="checkbox"/> شبه حكومية
	نوع الوثيقة ID Type		رقم الوثيقة Number		تاريخ الإنتهاء Expiry Date		
	العنوان Address		البلد/الجنسية Country/ Nationality		الوضع/ المسمى الوظيفي Status/ Designation		
	نسبة الملكية Percentage of Ownership		شخصية سياسية بارزة PEP		Yes <input type="checkbox"/> نعم	No <input type="checkbox"/> لا	



المفوضون بالتوقيع
Authorized Signatories

1.	Name	الإسم	2.	Name	الإسم
	Designation	المسمى الوظيفي		Designation	المسمى الوظيفي
	Department/ Unit	القسم/ الوحدة		Department/ Unit	القسم/ الوحدة
	Nationality	الجنسية		Nationality	الجنسية
	ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز		ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز
	Expiry Date	تاريخ الانتهاء		Expiry Date	تاريخ الانتهاء
	Date of Birth	تاريخ الميلاد		Date of Birth	تاريخ الميلاد
3.	Name	الإسم	4.	Name	الإسم
	Designation	المسمى الوظيفي		Designation	المسمى الوظيفي
	Department/ Unit	القسم/ الوحدة		Department/ Unit	القسم/ الوحدة
	Nationality	الجنسية		Nationality	الجنسية
	ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز		ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز
	Expiry Date	تاريخ الانتهاء		Expiry Date	تاريخ الانتهاء
	Date of Birth	تاريخ الميلاد		Date of Birth	تاريخ الميلاد
5.	Name	الإسم	6.	Name	الإسم
	Designation	المسمى الوظيفي		Designation	المسمى الوظيفي
	Department/ Unit	القسم/ الوحدة		Department/ Unit	القسم/ الوحدة
	Nationality	الجنسية		Nationality	الجنسية
	ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز		ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز
	Expiry Date	تاريخ الانتهاء		Expiry Date	تاريخ الانتهاء
	Date of Birth	تاريخ الميلاد		Date of Birth	تاريخ الميلاد
7.	Name	الإسم	8.	Name	الإسم
	Designation	المسمى الوظيفي		Designation	المسمى الوظيفي
	Department/ Unit	القسم/ الوحدة		Department/ Unit	القسم/ الوحدة
	Nationality	الجنسية		Nationality	الجنسية
	ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز		ID/ PP No.	رقم الهوية / الجواز
	Expiry Date	تاريخ الانتهاء		Expiry Date	تاريخ الانتهاء
	Date of Birth	تاريخ الميلاد		Date of Birth	تاريخ الميلاد

Account Operating Instructions (Mode of Operation)

تعليمات إدارة الحساب (طريقة العمليات)

<input type="checkbox"/> منفرد (اي شخص) Singly (anyone)	<input type="checkbox"/> مشترك (مجتمعين) Jointly (both)	<input type="checkbox"/> مشترك (اي شخصين) Jointly (any two)
--	--	--

أخرى (الرجاء التحديد)
Other (Please Specify)

يرجى إرفاق مستندات منفصلة إذا اقتضى الأمر
Please attach separate documents if required



الإقرار	Declaration
<ul style="list-style-type: none"> أؤكد أنا الموقع أدناه/ نؤكد نحن الموقعون أدناه بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة، وأنعهد/ نتعهد بإشعاركم خطياً على الفور في حالة أي تغيير في المستقبل. كما أؤكد/ نؤكد بأنني/ أننا قرأت وفهمت/ قرأتنا وفهمنا شروط وأحكام البنك التي تحكم الحسابات، وقد تم تزويدي/تزويدنا بنسخة من ذلك. كما أقر/ نقر بأنني قد وقعت/ وقعنا على هذه الوثيقة قبولا مني/ منا بهذه الشروط والأحكام. أؤكد/ نؤكد بأن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وكاملة. وأنه لا يمكن تحت أي ظرف من الظروف أن يتعرض البنك أو موظفيه أو متعاقديه بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أضرار عرضية أو خاصة أو جزائية أو تيعية جراء اعتمادهم على المعلومات المقدمة من قبلي/ قبلنا. أؤكد بأنني/ نؤكد بأننا قد قمنا/ قمنا بتقديم هذه المعلومات طواعية دون إيعاز أو مساعدة من البنك. أقر/ نقر بأن تقديم المعلومات الخاطئة والمضلة وحجب المعلومات ذات الصلة أو الإجابة بشكل مضلل، قد ينتج عنه رفض استثماري/ استثمارتنا أو اتخاذ الإجراء المناسب ضدي/ ضدنا أتعهد/ نتعهد بتعويض البنك عن أي خسائر، مطالبات، أو التزامات قد يتكبدها البنك بموجب قانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية، والإقرار الضريبي للشركات و/ أو كنتيجة عن الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بالحساب إلى الجهات الضريبية U.S. IRS والجهات الضريبية العمانية. أذول/ نخول البنك بالإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحسابي/ حسابنا و عملياته إلى الجهات الضريبية المعنية لأغراض الالتزام بقوانين بلدي/ بلدنا للإقامة الضريبية. بينما يتطلب ذلك من قبل الجهات الرقابية أو الضريبية المحلية والدولية، أوافق على أن البنك قد يحتج بعض المبالغ من حسابي/ حساباتنا وفقا للقانون المطبق والتوجيهات واللوائح. لقد قرأت / قرأتنا وفهمنا بنود الشروط والأحكام المتعلقة بمعالجة معاملات الرواتب واستلمنا نسخة منها ونؤكد على قبولها. 	<ul style="list-style-type: none"> I/We undersigned, confirm that the information given here-above are true and undertake to notify you immediately in writing for any future changes. I/We also confirm having read the Bank's Terms & Conditions Governing Accounts, and a copy of which has been made available to me/us. I/We also confirm having signed this document in acceptance of terms & conditions. I/we hereby certify that the information I/We have provided in this form is true, correct and complete, I/We confirm that under no circumstances shall the Bank, its employees or its contractors be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information I/We have provided. I/We confirm that I/We have provided this information willingly without advice or help from the Bank I/We understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way, may result in rejection of my/our form/ application or other appropriate action taken against me/us. I/We will indemnify/hold harmless Bank from any loss, claim, damages or liability arising or incurred by the Bank in discharging its obligations under FATCA, CRS and/or as result of disclosure of account related information to the U.S. IRS (Tax Authorities) and Oman Tax Authority (OTA). I/We authorize Bank to disclose information relevant to my/our account and its operation to the concerned tax authorities for the purpose of complying with laws of my/our country of tax residence. Where required by domestic or overseas regulators or tax authorities, I agree that the Bank may withhold from my account(s) such amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directive. I/We confirm having read the Terms and Conditions applicable for processing payroll transactions and I/We have received a copy of it and confirm acceptance of the same.
بالنيابة عن (المؤسسة الحكومية/ المؤسسة شبه الحكومية)	For and on behalf of (Government / Quasi Government Entity)
التوقيع	Signature
الإسم	Name
التوقيع	Signature
الإسم	Name
التوقيع	Signature
الإسم	Name
ختم المؤسسة الحكومية	Entity's seal / stamp
التاريخ	Date

استخدام البنك	Bank Use
التحويل بالخدمات المصرفية الحكومية	Government Banking Authorization
التاريخ	تم التحويل بواسطة
Date	Authorized by
الفرع	Branch
تم التحقق من البيانات بواسطة	تم إدخال البيانات بواسطة
Data verified by	Data inputted by
التاريخ	تم التحويل بواسطة
Date	Authorized by



Account Opening Documents

The mandatory documents required to open an account as per the entity type are listed in the table below, Please mark [X] for documents enclosed for the respective entity type and kindly note that the account operation will begin upon submission of all mandatory documents

مستندات فتح حساب

الوثائق الإلزامية والمدرجة في الجدول أدناه، يرجى وضع علامة [X] نظير المستندات المرصدة، يرجى الملاحظة بان بدء عمليات الحساب مشروط بتقديم جميع الوثائق الإلزامية

Government Accounts	الحسابات الحكومية
Documents required for opening accounts for ministries and government units whose budget is included in the general budget of state	<input type="checkbox"/> الوثائق المطلوبة لفتح حسابات الوزارات والدوائر الحكومية التي تدخل ميزانيتها في الميزانية العامة للدولة
Prior approval from Ministry of Finance (MOF) to be provided (using the applicable format) or submit a letter from MOF confirming that no approval is required	<input type="checkbox"/> رسالة موافقة مسبقة من وزارة المالية (حسب النموذج المعمول به لفتح الحساب) أو رسالة من وزارة المالية توضح عدم الحاجة الى الحصول على الموافقة
Units under Diwan of Royal Court, prior approval of Diwan of Royal Court	<input type="checkbox"/> الوحدات التابعة لديوان البلاط السلطاني، الموافقة المسبقة من ديوان البلاط السلطاني
Copies of ID documents of the authorized signatories (ID for Omanis) and (passport, visa and resident card for expatriates)	<input type="checkbox"/> نسخ من وثائق الهوية للمخولين بالتوقيع (البطاقة الشخصية للمواطنين العمانيين وجواز السفر مع التأشيرة + نسخة من بطاقة المقيم للوافدين)
Power or attorney to third party to collect documents personally or by fax if any	<input type="checkbox"/> توكيل طرف آخر باستلام الوثائق شخصياً أو عن طريق الفاكس إن وجد

Account Opening Documents

The mandatory documents required to open an account as per the entity type are listed in the table below, Please mark [X] for documents enclosed for the respective entity type and kindly note that the account operation will begin upon submission of all mandatory documents

مستندات فتح حساب

الوثائق الإلزامية والمدرجة في الجدول أدناه، يرجى وضع علامة [X] نظير المستندات المرصدة، يرجى الملاحظة بان بدء عمليات الحساب مشروط بتقديم جميع الوثائق الإلزامية

Quasi Government Account	حسابات شبه حكومية
Duly filled and signed AOF	<input type="checkbox"/> استمارة فتح الحساب
Commercial Registration Certificate (CR) OR Government Decree or notification, as it may be relevant	<input type="checkbox"/> شهادة السجل التجاري (CR) أو المرسوم الحكومي أو الإخطار، حسب الاقتضاء
Copy of license (only if customer is regulated), if applicable	<input type="checkbox"/> نسخة من الترخيص (فقط إذا كان الزبون خاضعاً للرقابة)، إن وجد
Memorandum & Articles of Association (for SOAG or SOAC), if applicable	<input type="checkbox"/> عقد التأسيس والنظام الأساسي (SOAG أو SOAC)، إن وجد
List of Directors and copies of their identity cards	<input type="checkbox"/> قائمة مدبري الحساب ونسخ من بطاقتهم الشخصية
Details of authorized signatories and copies of their identity cards	<input type="checkbox"/> بيانات المفوضين بالتوقيع ونسخ من بطاقات الشخصية الخاصة بهم
Board Resolution or request to open and operate the account or place funds	<input type="checkbox"/> قرار مجلس الإدارة أو طلب فتح الحساب وتشغيله أو إيداع الأموال
Beneficial owners undertaking, if it is not pure or 100% owned by Government	<input type="checkbox"/> تعهد المالكين المنتفعين، إذا لم يكن مملوكاً بنسبة 100% للحكومة
Fill in FATCA form	<input type="checkbox"/> قانون الامتثال الضريبي الأمريكي للحسابات الأجنبية
CRS Form	<input type="checkbox"/> الإقرار الضريبي للشركات
Chamber of Commerce Registration / Membership Card issued by OCCI, if applicable".	<input type="checkbox"/> شهادة الانتماء لغرفة تجارة وصناعة عمان أو بطاقة عضوية صادرة من غرفة عمان للتجارة والصناعة، إن وجد